



跟 温·丘吉尔 学做

幽默绅士

【英】多米尼克·恩莱特 编著

路栋栋 蔡静雯 译

陈庆勋 审校

跟 温·丘吉尔 学做

幽默绅士

[英] 多米尼克·恩莱特 编著

路栋栋 蔡静雯 译

—— 陈庆勋 审校

学林

学林出版社

2652983

图书在版编目(CIP)数据

跟温·丘吉尔学做幽默绅士 / (英)恩莱特编著;
路栋栋, 蔡静雯译. —上海: 学林出版社, 2012. 7

ISBN 978-7-5486-0358-0

I. ①跟… II. ①恩… ②路…③蔡… III. ①丘吉尔,
W. L. S. (1874~1965)—警句 IV. ①K835.617=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 122582 号

图字: 09-2012-190 号

Copyright © Michael O'Mara Books Limited

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权

(Email: copyright@rightol.com)

跟温·丘吉尔学做幽默绅士



编 著——(英)多米尼克·恩莱特
译 者——路栋栋 蔡静雯
审 校——陈庆勋
责任编辑——李晓梅
封面设计——周剑峰

出 版——上海世纪出版股份有限公司
学林出版社(上海钦州南路 81 号 3 楼)
电话: 64515005 传真: 64515005
发 行——上海世纪出版股份有限公司发行中心
(上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
照 排——南京展望文化发展有限公司
刷 刷——上海叶大印务发展有限公司
开 本——787×1092 1/32
印 张——4.75
字 数——10 万
版 次——2012 年 7 月第 1 版
2012 年 7 月第 1 次印刷
书 号——ISBN 978-7-5486-0358-0/G·94
定 价——18.00 元

(如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换。)

K835.617

60

对未受过教育的人来说,阅读一些语录体书籍
是件不错的事。

《我的早年生活》,1930

写在前面

无论时尚如何风云变幻，绅士风度、淑女气质仍是社会衡量男人和女人是否优秀的一大尺度。而提到绅士淑女的代表人物，温·丘吉尔与简·奥斯汀一定会榜上有名。

温·丘吉尔是伟大的政治家，作为第二次世界大战期间的英国首相，他领导英国取得了反法西斯战争的胜利；他还是杰出的文学家，曾荣获 1953 年诺贝尔文学奖；而他的演说更是堪称经典。简·奥斯汀则是英国最有声誉的女性小说家，甚至被誉为继莎士比亚之后最伟大的英国作家，她的作品《傲慢与偏见》、《理智与情感》等都是家喻户晓的世界名著，被众多女性奉为恋爱与婚姻的指南。两人的格局如此不同，有趣的是，在绅士的彬彬有礼、淑女的端庄文雅外表下，两人的机智洞察、诙谐幽默闪现出异曲同工之妙，更因了举手投足间那股浓浓的“英国范儿”而至今为人们津津乐道。

呈现在读者面前的这两本小书——《跟温·丘吉尔学做幽默绅士》与《跟简·奥斯汀学做俏皮淑女》选取了两人俯拾皆是



的箴言警句中最精华的部分，全面展示了丘吉尔的可爱自负、才华出众，奥斯汀的冷嘲热讽、知情识趣，使读者在品味他们嬉笑怒骂的言语之乐的同时，更领略到绅士淑女活生生的个性范本。

导 读

丘吉尔曾经说过：“一个伟人的特点就是他能给见到他的人留下持久的印象。”他想到的是他自己吗？他肯定不会对自己的地位视而不见。他是少数几个真正称得上声誉大于生命的人之一。他的一生不仅漫长，而且丰富多彩——充满了朋友，也充满了敌人；充满了行动与活力，充满了争论与冷酷。有许多人爱戴他，也有许多人憎恨他，还有许多人对他又爱又恨。他还是个被宠坏了的孩子，淘气顽皮而又天真无邪，善良而又残酷，好奇而又固执，勤勉大度而又自负，决意要占据舞台的中心……所有这一切都积聚在丘吉尔的身上。

丘吉尔作为一位政治领袖、一位战争时期的战略家和最后一位公众演说家而为后人怀念，他的名望同时也建立在他众多的著作之上，尤其是他的历史著作。其中包括《世界危机》（四卷，1923—1929），《马尔伯勒》（四卷，1933—1938），《第二次世界大战》（六卷，1948—1954）和《英语民族史》（四卷，1956—1958），除此之外还有卷帙浩繁的演讲稿、广播稿、几本自传、他父亲的一本传记、一本质量不高的小说《萨福罗拉》（“我一

直在不停地劝阻我的朋友不要去读它”），以及无数的文章，其中一些论述绘画的文章后来结集以《作为消遣的绘画》为名出版。所有这些出版物比狄更斯和瓦尔特·司各特的全部作品加起来字数还要多——“比摩西写的书还要多”，他曾经这么自嘲说。

他的绘画相当出色，画家约翰·拉夫里爵士甚至认为：“假如他当初选择的是绘画而不是从政，我相信他肯定会成为一位绘画大师。”他的绘画署名查尔斯·莫兰，被罗浮宫收藏。他充满了从事创造发明的想象力，构思出了坦克的应用：“……安装几台蒸汽牵引机，罩上一片片的铁甲护板，人和机枪可以躲在里面，这样就能挡住子弹……履带系统能保证它能够轻而易举地越过壕沟，机器自身的重量能摧毁所有铁丝网。”他在1915年1月给时任首相阿斯奎斯的信中这样写道。此外，他还会打马球，是一个出色的击球手；他还喜欢砌砖，他甚至还接受邀请加入了建筑工人联合工会。对一个所受的正规教育并不完整的人来说，这一系列成就是令人钦佩的。无论如何，丘吉尔自己还暗示说，他上学时表现迟钝对他来说是一个潜在的福音：“在低年级里待了那么多年，我获得了一个对更聪明的孩子而言非常巨大的优势……我将标准的英国句式的基本结构刻入了骨子里——那是一种高贵的东西。”

“他调动了英语语言，将它投入了战斗。”约翰·肯尼迪总

统在 1963 年授予丘吉尔美国名誉公民时这样说。有人认为在第二次世界大战期间，正是丘吉尔的演说的感召力鼓舞了人们的士气，从而最终导致了盟军的胜利。其他人则对他没这么着迷：

“在他的私人谈话中，”作家兼行政官员莱昂纳尔·柯蒂斯抱怨说，“他就像男人在卧室里试领带一样试演讲。”关于演讲者和听众的关系，丘吉尔是这么说的：

在他用感情感动他们之前，他必须用感情感动他自己。

当他想激起他们的怒火时，他心中应充满愤怒。在他将他们感动得流泪之前，他自己必须涕泪横流。要说服他们，他必须自己相信。随着他们的印象的淡化他的观点可能会变化，但是每个演讲者发表演讲时说的都应该是真心话。他绝不要有意的不诚实。

1955 年，当有人问他的演讲风格是建立在什么基础之上时，丘吉尔告诉他：“美国——伯克·柯克兰，是他教会了我如何像弹风琴一样运用好人类声音中的每一个音符。”六十年以前，丘吉尔第一次访问美国时遇到了纽约政治家柯克兰，此后数十年中他们一直保持着友谊。柯克兰说，丘吉尔“发表演说时……他能运用好每一种感情来振奋成千上万人的精神”。然而，因演说而被人记住的却是丘吉尔。也许是因为丘吉尔自己本来就是一个很

感性的人吧——而且他也不羞于表露自己的感情（“我哭鼻子哭得非常多，你知道吧。你得学会习惯我。”安东尼·蒙太古·布朗被任命为他的私人秘书后丘吉尔告诫他说）——他能拨动他的听众心中的情感之弦。这并不是说他没有驾驭自己的语言：“对任何一个社会来说，没有比给婴儿喂奶更小的投资了。”他在1943年发表的一次广播演说中这样说。他的耳朵对那种拨动心弦的词语特别敏锐，那种和声似的“啊”字几乎回荡在耳边。然而，这也正恰恰表现出了这位唤醒他的国家起来战斗，战斗，战斗，决不投降的冷酷的政治家的菩萨心肠的一面。当他在家里看电影《雾都孤儿》时，他用手捂住他的爱犬卢夫斯的眼睛，不让它看到比尔·塞克斯试图将他的狗淹死的场面。又比如有一次，他一边将一本书递给他的秘书一边说，“放到一边去，托比已经看过了。”托比是他养的一只虎皮鹦鹉，它和一只猫在丘吉尔的卧室里来去自由，在客人们身上也肆无忌惮。丘吉尔的一位私人秘书乔克·科尔维尔讲过这样一个故事，有一天，国库大臣拉布·巴特勒在丘吉尔的床边跟首相一起审阅决算报告（首相喜欢在床上工作），而那只鹦鹉在巴特勒的光头上拉了十四次屎。巴特勒自己还跟手下说起过早些时候在1943年去拜访丘吉尔的另一次经历：他看到首相坐在床上，他的猫奈尔森蜷着身子躺在他脚边。丘吉尔告诉他说，“这只猫为这场战争出的力比你还多。它就像一只热水袋，节省了不少能源和电力呢。”

丘吉尔对语言的驾驭能力不仅体现在他那些朗朗上口的演讲（它们当中绝大多数是优美的演说词，而不是俏皮话）中，也体现在戏谑似的——而且常常是孩子气的——幽默中。

他抵挡不住俏皮话的诱惑力——偶尔他甚至会所言非所想——许多年之后，甚至许多其实未必是他说的充满睿智的俏皮话也归到了他的头上。其中有一些他否认了是他说的——但也有可能其实就是他说的；有一些则可能并不是他说的，但他也乐得承认是他所说。所以本书中的俏皮话和风趣故事都不能确定确实就是源自丘吉尔之口——但它们也许正是他所说，而其中一些则是他很喜欢杜撰的那种话。剧作家奥斯卡·王尔德曾说：“我真希望那句话是我说的。”我们不妨借美国画家惠斯勒对此的评价作为结语：“你会那么说的，奥斯卡，你会那么说的。”



目 录

写在前面

1

导读

3

政治就是屡败屡战

1

“猪觉得和人是平等的”

15

如此朋友

23

“我当然是自我主义者”

41

一方水土一方人

57

女人就该相夫教子

67

嗜好还是恶习：饮酒

77

语不惊人死不休

85

时刻准备着的演说家

93

“我们的箴言永世长存”

101

出口成章的急智

111

温·丘吉尔生平

129

温·丘吉尔年表

132

政治就是屡败屡战



政坛犹如久负盛名的战场，在那里，话语就是武器，很多话语都是污言秽语，在整个议会大楼里来回飘荡。



“今天的世界被身心疲惫的政治家统治着，他们为了政治权力而勾心斗角或将矛头指向他人，因此，除了他们各自的利益，他们的头脑里几乎没有讨论重大问题的余地。”



‘Politics are almost as exciting as war, and quite as dangerous. In war you can only be killed once, but in politics many times.’

“政治几乎和战争一样让人兴奋，也一样危险。在战争中，你只可以被干掉一次，但在政治中，你可以被干掉很多次。”



“政治家要具备预测明天、下个星期、下个月和下一年将要发生的事件的能力，同时还要具备解释在明天、下个星期、下个月和下一年过后为什么该事件没有发生的能力。”

